



中国法治论坛

CHINA FORUM ON THE RULE OF LAW

国际人道主义法 及其实施

INTERNATIONAL
HUMANITARIAN LAW AND
ITS IMPLEMENTATION

王可菊 主编

Edited by Wang Keju



社会科学文献出版社

Social Sciences Documentation
Publishing House

国际人道主义法是国际法的一个分支，它适用于国际性武装冲突和非国际性武装冲突，其内容是关于保护平民、战俘、伤者、病者及遇船难者和对作战方法和手段加以限制的原则和规则，其目的在于尽量减轻武装冲突给人们带来的痛苦。中国是一系列有关条约的缔约国，如1949年的日内瓦四公约及其1977年的两个附加议定书等。为推动国际人道主义法的研究，中国社会科学院法学研究所与红十字国际委员会于2000年12月5日在北京共同举办了“国际人道主义法及其实施”的国际学术研讨会。《国际人道主义法及其实施》文集比较全面地反映了这次国际学术研讨会的成果。

ISBN 7-80190-149-5



9 787801 901491 >

<http://www.ssdph.com.cn>

ISBN 7-80190-149-5/D·055

定价：

38.00元



中国法治论坛

China Forum on the Rule of Law

国际人道主义法及其实施

International Humanitarian Law and Its Implementation

王可菊 主编

Edited by Wang Keju

社会科学文献出版社

Social Sciences Documentation Publishing House

Beijing China

主 编 / 王可菊

出 版 人 / 谢寿光

出 版 者 / 社会科学文献出版社

地 址 / 北京市东城区先晓胡同 10 号

邮政编码 / 100005

网 址 / <http://www.ssdph.com.cn>

责任部门 / 编辑出版中心

(010)65232637

责任编辑 / 光 茵

责任校对 / 成 信

责任印制 / 同 非

总 经 销 / 社会科学文献出版社发行部

(010)65139961 65139963

经 销 / 各地书店

读者服务 / 客户服务中心

(010)65285539

法律顾问 / 北京建元律师事务所

排 版 / 北京中文天地文化艺术有限公司

印 刷 / 北京季蜂印刷有限公司

开 本 / 787×1092 毫米 1/16 开

印 张 / 20.25

字 数 / 354 千字

版 次 / 2004 年 4 月第 1 版

印 次 / 2004 年 4 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 7-80190-149-5/D·055

定 价 / 38.00 元

本书如有破损、缺页、装订错误，
请与本社客户服务中心联系更换



版权所有 翻印必究

总 序

故宫北侧，景山东麓，一座静谧的院落。蕴藉当年新文化运动的历史辉煌与典雅的土地上，流淌着中国法律理论的潺潺清泉，燃烧着法治思想的不息火焰。多年来，尤其是1978年中国改革开放以来，一代代法律学者在这里辛勤劳作，各领风骚，用他们的心血和智慧，谱写了许多可以载入史册的不朽篇章。

为了记载和激扬法治学问，推动法治，继往开来，中国社会科学院法学研究所设立“中国法治论坛”系列丛书。一方面，重新出版最近20余年来有重要文献价值的论文集，如始于20世纪70年代末的关于人治与法治、法律面前人人平等、起草新宪法以及法律阶级性等问题的专项讨论，90年代初以来关于人权、市场经济法律体系、依法治国、司法改革、WTO与中国法、环境保护、反酷刑、死刑存废等问题的专项讨论；另一方面，陆续编辑出版今后有足够学术含量和价值、比较成熟的国际国内相关研究项目和会议的论文集。

法律乃人类秩序规则。法治乃当世共通理念。“中国法治论

坛”不限于讨论中国的法律问题，也并非由中国社会科学院的学者独自担当。我们期望，这个论坛能够成为海内外学者、专家和广大读者、听众共同拥有的一个阐释法意、砥砺学问的场所，一片芳草茵茵、百花盛开的园地。

“中国法治论坛”编辑委员会

主 任 夏 勇

2003 年 6 月 6 日

Preface to China Forum on the Rule of Law

To the north of the Forbidden City and east of Jingshan Hill lays a peaceful courtyard. It is the seat of the Institute of Law of Chinese Academy of Social Sciences, the most prestigious national institute in China devoted to legal research and legal education. On this small piece of land, rich in historical splendor and elegance of the New Culture Movement of 1919, flows an inexhaustible spring of Chinese legal theory and rages an inextinguishable flame of the ideal of the rule of law. Since several decades ago, especially since the “reform and opening up” in 1978, generations of Chinese legal scholars have been working diligently on this small piece of land and, with their wisdom and painstaking efforts, composed many immortal masterpieces of law that will go down in history.

China Forum on the Rule of Law is a series of books published by the Institute of Law with a view to carrying on the past and opening a new way for the future in the research of the rule of law and promoting the development of the rule of law in China. In this series, we will, on the one hand, republish papers published in China in the past 20 years which are of great historical significance, such as those relating to the

discussions since late 1970s on the rule of man and the rule of law, the equality of everyone before the law, the drafting of the new Constitution, and the class nature of the law and those relating to debates since early 1990s on human rights, the legal system under the market economy, ruling the country in accordance with the law, judicial reform, WTO and China, environmental protection, eradication of torture, and abolition of the death penalty. On the other hand, we will edit and publish papers from future research projects and academic seminars, both in China and abroad, which are relatively mature and of sufficiently high academic value.

The law is the norms of order for all mankind and the rule of law a universal ideal of all peoples in the contemporary world. China Forum on the Rule of Law is not limited to the discussion of the legal issues in China, nor will it be monopolized by scholars of the Institute of Law. We sincerely hope that it will be able to provide an opportunity for scholars, experts, as well as readers to freely express their ideas and exchange their views on legal issues, a forum for a hundred schools of thoughts to contend, and a garden for a hundred flowers to bloom.

Xia Yong

Editorial Committee

China Forum on the Rule of Law

6 June 2003

前 言

国际人道主义法是国际法的一个分支，它适用于国际性武装冲突和非国际性武装冲突，其内容是关于保护平民、战俘、伤者、病者及遇船难者和对作战方法和手段加以限制的原则和规则，其目的在于尽量减轻武装冲突给人们带来的痛苦。中国是一系列有关条约的缔约国，如1949年的“日内瓦四公约”（指《改善战地武装部队伤者、病者境遇的日内瓦公约》，《改善海上武装部队伤者、病者及遇船难者境遇的日内瓦公约》，《关于战俘待遇的日内瓦公约》和《关于战时保护平民的日内瓦公约》）及其1977年的“两个附加议定书”（指《关于保护国际性武装冲突受难者的附加议定书》和《关于保护非国际性武装冲突受难者的附加议定书》）。

为推动国际人道主义法的研究，中国社会科学院法学研究所与红十字国际委员会（International Committee of the Red Cross, ICRC）于2000年12月5日在北京共同主办了“国际人道主义法及其实施”的国际学术研讨会。来自国防大学、北京大学、清华大学、中国人民大学、中国政法大学、外交学院等高校，外交部、中央军委法制局、中国军事科学院、中国红十字会以及主办单位的代表和专家学者参加了此次研讨。中国社会科学院法学所信春鹰副所长、红十字国际委员会东亚地区代表团古浩德（Harald Schmid de Grunneck）团长、中国红十字会代表王小华先生致了开幕词。红十字国际委员会法律咨询部法律顾问安娜·西加尔（Anna Segall）女士、法学所王可菊研究员、国防大学顾德欣教授、中国人民大学程晓霞教授、中国政法大学梁淑英教授在会上先后做了主题发言。会议进行了广泛、热烈的讨论。

在这次会议所提交的论文的基础上，我们又邀请到一些国内外从事国际人道主义法研究的专家学者为我们这本文集提供了论文。这些文章包括国际人道主义法理论及其在国际和国内实施的内容。国内作者的文章在一定程度上反映了目前国内研究国际人道主义法的状况。他们在各自论及的问题上阐述了自己的见解，不少作者利用国际上有关的新资料，评述了当前国际上国

际人道主义法的新理论和有关的国际实践。前南斯拉夫国际刑事法庭刘大群法官、瑞典瓦伦堡人权和人道主义法研究所所长、联合国消除对妇女歧视委员会委员米兰德（Göran Melander）教授、红十字国际委员会的前高级法律顾问噶瑟尔（Hans-Peter Gasser）博士和红十字国际委员会法律部前法律顾问让内（Stephane Jeannet）先生的文章，有助于读者对国外有关的新观点、新主张及国际人道主义法的最新进展的更深入了解。

《国际人道主义法及其实施》文集的出版，是中国社会科学院法学研究所与红十字国际委员会合作的又一成果。本书的编订自始至终得到了法学所领导的支持和帮助，并得到了红十字国际委员会东亚代表团的关心和赞助。值此文集出版之际，特对提供大作的国内外专家学者、对所有支持协助过此项工作的人士，表示衷心的感谢。在编这本书的过程中，中国社会科学院法学所助理研究员毕小青在百忙之中承担了国外约稿、文章和文件的翻译和校对，以及整理论文等大量工作，使得文集能以现在的面目出现。为便于查考，我们特将1949年日内瓦四公约的“两个附加议定书”和《联合国秘书长关于联合国维持和平部队遵守国际人道主义法的公告》附于书后。

最后，我们希望这本文集能对国际人道主义法的传播，对推动国际人道主义法的研究，有所帮助。文集的不足之处，望读者不吝指正。

王可菊

2002年元月

目 录

| | |
|------------------------------|----------------|
| 前 言 | 1 |
| 国际人道主义法的概念和法律渊源 | 王可菊 / 1 |
| 论国际人道主义法在世纪之交的发展 | 刘大群 / 13 |
| 国际人道主义法适用范围问题探讨 | 沈秋潮 / 29 |
| 论国际人道主义法的“区分原则” | 张文彬 吴 薇 / 36 |
| 武装冲突中对平民的保护 | 汉斯—彼特·噶瑟尔 / 46 |
| 成就与挑战：红十字国际委员会对平民居民的保护 | 顾德欣 / 58 |
| 战时保护平民的国际规则 | 王可菊 / 67 |
| 海战法对平民和战争受难者的保护 | 肖凤城 / 82 |
| 格林伍德《国际人道法（战争法）》报告述评 | 江国青 / 95 |
| 论国际人道主义法在非国际性武装冲突中的适用 | 徐衍光 / 107 |
| 联合国维持和平行动与国际人道主义法 | 田士臣 / 147 |
| 联合国人道主义法小组委员会 | 约朗·米兰德 / 164 |
| 用国际人道主义法武装部队 | 俞正山 / 168 |
| 中国军队与国际人道主义法 | 沈秋潮 / 175 |
| 国际人道主义法及其违反之罪行的国际惩治措施 | 梁淑英 / 182 |
| 前南斯拉夫国际刑事法庭“达斯科·塔迪奇案” | 杨力军 / 201 |

| | |
|---|--------------|
| 红十字国际委员会在国际刑事法院的作证问题 | 斯蒂芬·让内 / 221 |
| 从科索沃和车臣战争看非国际性武装冲突中人道主义法的 适用 | 段克兢 / 227 |
| 附 录 | 242 |
| 一 《1949 年 8 月 12 日日内瓦四公约关于保护国际性武装冲突 受难者的附加议定书》（第一议定书） | 242 |
| 二 《1949 年 8 月 12 日日内瓦四公约关于保护非国际性武装冲突 受难者的附加议定书》（第二议定书） | 284 |
| 三 《联合国秘书长关于联合国维持和平部队遵守国际人道主义法的 公告》（1999 年 8 月） | 291 |

CONTENTS

| | |
|--|----------------------------|
| Preface | Wang Keju / 1 |
| Abstrats | / 1 |
| International Humanitarian Law: Concepts and Legam Sources | Wang Keju / 1 |
| Development of International Humanitarian Law at the Turn of the Century | Liu Daqun / 13 |
| Scope of Application of International Humanitarian Law | Shen Qiuchao / 29 |
| “Principal of Distinction” in International Humanitarian Law | Zhang Wenbin & Wu Wei / 36 |
| For Improved Protection of the Civilian Population in Armed Conflict | Hans-Peter Gasser / 46 |
| Protection of Civilians by the ICRC: Achievements and Challenges | Gu Dexin / 58 |
| International Rules on the Protection of Civilians in Armed Conflicts | Wang Keju / 67 |
| Protection of Civilian and Victims of War under the Law of Sea Warfare | Xiao Fengcheng / 82 |
| Commentaries on the Greenwood’s Report on International Humanitarian Law (the Law of War) | Jiang Guoqing / 95 |

| | |
|---|------------------------|
| The Application of International Humanitarian Law in Non-International Armed Conflicts | Xu Yanguang / 107 |
| UN Peace-keeping Actions and International Humanitarian Law | Tian Shichen / 147 |
| A UN Sub-Commission on International humanitarian Law | Göran Melander / 164 |
| To Arm the Troops with International Humanitarian Law | Yu Zhengshan / 168 |
| The Chinese Army and the International Humanitarian Law | Shen Qiuchao / 175 |
| International Humanitarian Law and International Punishments for Its Violation | Liang Shuying / 182 |
| On Dusko Tadic Case | Yang Lijun / 201 |
| Testimony of ICRC Delegates before the International Criminal Court | Stéphane Jeannet / 221 |
| The Application of International Humanitarian Law in Non-international Armed Conflicts: From the Perspectives of the Wars in Kosovo War and Chechnya | Duan Kejing / 227 |
| Appendices | 242 |
| Protocol Additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and Relating to the Protection of Victims of International Armed Conflicts (Protocol I) | 242 |
| Protocol Additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and Relating to the Protection of Victims of Non-International Armed Conflicts (Protocol II) | 284 |
| United Nations: Secretary-General's Bulletin: Observance by United Nations Forces of International Humanitarian Law, August 1999 | 291 |

Abstrats

International Humanitarian Law: Concepts and Legal Sources

Wang Keju

Professor of Law, Institute of Law,
Chinese Academy of Social Sciences

International humanitarian law includes not only the “Geneva law”, but also the “Hague Law”, not only the rules and principles protecting the victims of war (civilians, the wounded, the sick and the shipwrecked), but also those restricting the means and methods of warfare. The legal sources of international humanitarian law, like those of other branches of the international law, are mainly treaties and customs. However, the two main sources of humanitarian law, namely treaties and customs, are merged into an organic whole. Many treaties of international humanitarian law are the embodiment of the principles and rules of the relevant customary international law. Many are either the codification of international customs or are being accepted as customary international law. The famous Martens Clause also demonstrated the important role played by the rules of international customs in regulating armed conflicts.

在瑞士民法上只是一个法人”。^①

1864年,瑞士政府召集了一个由欧洲和美洲16个国家参加的外交会议。同年8月22日通过了由瑞士、巴登、比利时、丹麦、西班牙、法兰西、黑森、意大利、荷兰、葡萄牙、普鲁士、符腾堡的全权代表共同签署的《改善战地武装部队伤者境遇公约》。公约序言中说,代表们“尽他们所能减轻战争的痛苦,抑制其无益的苦难和改善受伤军人的命运”。^②该公约规定,医疗机构应被承认为是中立的。只要这类医院内有任何病者或伤者,它们就应受到交战各方的保护或尊重(第1条)。医院人员只要仍有伤者送入医院或得到救助,均应享受中立的利益(第2条)。所有武装部队的伤者病者都应该得到相同的救助和照顾,而不论他们属于哪个国家(第6条)。医院的旗帜和中立人员的臂章“应为白底上一个红十字”(第7条)。^③1864年公约首次在战争法中规定出有关伤病员待遇的原则,可以说为现代国际人道主义法奠定了基础。

自1864年以来,保护战争受难者的国际法不断地得到发展,受法律保护的人员的范围也不断扩大。这不仅是因为人类文明的不断发展,而且还在于军事技术的进步使战争的残酷程度和危害范围不断增大,从而暴露出已有规则对战争受难者保护的不足。1899年关于1864年日内瓦公约原则适用于海战的公约和1906年改善战地伤者境遇的日内瓦公约将受保护的人员扩大到遇船难的武装部队成员。1899年和1907年海牙陆战法规和惯例公约首次规定应给战俘以人道主义待遇和对被占领领土上的居民以保护。^④但第一次世界大战中的经验证明,海牙公约不能充分满足保护战俘的需要,因而1929年的日内瓦会议除为修改补充1906年《改善战地伤者境遇的公约》而订立了新的《关于改善战地伤者病者境遇的日内瓦公约》外,并新订了《关于战俘待遇的日内瓦公约》。经历了惨不堪言的第二次世界大战后,1949年制定了日内瓦第一、第二、第三和第四公约。前三个公约是对先前已有的日内瓦诸公约的修改补充,第四公约是新订的《关于战时保护平民的日内瓦公约》。

① 李浩培说,1949年第三、四两日内瓦公约已赋予“它以保护战俘和平民的任务,从而具有保护国的地位。在国际战争或任何其他武装冲突中,它有权实行一定的行为。如访问战俘营和拘禁营,与战俘和拘禁者谈话,不受监视,并监督救济物资的分配;即使在国内战争中,它仍可以向冲突各方提供类似的服务”。“它还有权提出发展国际人道主义法的倡议,它促成这方面的公约的制订,并监督其遵守。”“鉴于红十字国际委员会的上述职能,它的部分国际法主体资格是毫无疑问的。”李浩培:《国际法的概念和渊源》,第20~21页,贵州人民出版社,1994。

② 《国际条约集》(1648~1871),第441页,世界知识出版社,1984。

③ 《国际条约集》(1648~1871),第441~444页。

④ 《国际条约集》(1872~1916),第186~200页,世界知识出版社,1986。

the issues of the criminal responsibility of a state, the immunity of the head of state, the relations between the state responsibility and individual responsibility and the extraterritorial application of the domestic criminal jurisdiction, that is, so-called universal jurisdiction. No doubt, this marks the new tendency of the development of international humanitarian law in the new century. All the international law jurists should make an in-depth study and research on those subjects.

An Exploratory Glimpse into the Application Scope of International Humanitarian Law

Shen Qiuchao

Senior Colonel and Legal Officer,
Legislative Bureau of the Central Military Commission

Since the Second World War, international humanitarian law (IHL) has been developing rapidly and it has brought about three important breakthroughs in the IHL's scope of application, namely, breaking through the scope of war in the traditional international law and extending its application from wars to all other forms of armed conflicts; breaking through the limitation imposed by the principle of "general participation clause" enabling IHL not only to be applied unconditionally among the contracting states, but also to be applied conditionally to non-contracting states; breaking through the "reciprocal principle" in international law and demanding equal IHL application to each party of the armed conflict, no matter whether it is the aggressor or the self-defender, and strict prohibition on reprisals. The extension of the IHL's scope of application has also resulted in some new issues needing serious investigation, such as the application of IHL in non-international armed conflict and the relationship between IHL and the human rights law, on which the author of this thesis also offers some of his personal opinions.